

SOUNDGATE 2

BRUGERVEJLEDNING



Tillykke med din nye SoundGate 2. SoundGate 2 giver dig mulighed for trådløst at forbinde dine høreapparater med en bred vifte af lydskilder via Bluetooth®.

Om du kommunikerer trådløst via din mobiltelefon eller overfører lyd fra dit tv, din computer eller mp3-afspiller, så vil denne brugervejledning give dig de nødvendige instrukser til at få dig på vej mod en bedre hørelse.



Før SoundGate 2 tages i brug, bør du læse hele denne brugervejledning. Den indeholder instruktioner og vigtig information om SoundGate 2.

# Funktioner

SoundGate 2 kan anvendes som:

1. En fjernbetjening til høreapparaterne.

Med SoundGate 2 kan du justere lydstyrken og skifte program i dine høreapparater.

2. Et link mellem eksterne lydkilder og dine høreapparater.

SoundGate 2 kan forbindes til en bred vifte af lydkilder herunder mobiltelefoner og tv, og gør det muligt for dig at bruge høreapparaterne som trådløse hovedtelefoner.

# INDHOLDSFORTEGNELSE

Retningslinjer for sikkerhed	8
Indledning	11
Kom godt i gang	14
Batteriindikator	16
Batterilevetid	18
Montering af nakkestrop	20
Sådan bæres SoundGate 2	22
Anvendelse af beskyttelsescover	23
Mikrofon	24
Betjening af SoundGate 2	25
Sådan tændes og slukkes din SoundGate 2	26
Volumenkontrol og programskift	28
Etablering af forbindelse med en mobiltelefon eller andre Bluetooth®-enheder	30





Sådan anvendes SoundGate 2 med en mobiltelefon	33
Sådan anvendes SoundGate 2 med en mp3-afspiller eller en computer	38
Forbindelse via kabeltilslutning	40
Sådan anvendes telespolen	42
SoundGate 2 rækkevidde	44
Visuelle indikatorer	47
Fejlfinding	50
Vedligeholdelse	58
International garanti	59
Brugerinformation vedr. enhedens radiokommunikationsdel	61
Overensstemmelseserklæring	64
Information og forklaring på symboler	65
Reparation	70





# Retningslinjer for sikkerhed

Du bør være fuldt bekendt med de generelle advarsler, før du tager SoundGate 2 i brug.

## Advarsler

-  SoundGate 2 er ikke legetøj og skal holdes uden for rækkevidde af personer, der kan slugede dele eller på anden måde kan komme til skade med delene. Særlig opmærksomhed bør rettes mod de mindre dele. Hvis en del sluges, skal du omgående søge lægehjælp.
-  Udsæt aldrig SoundGate 2 for kraftig varme ved at putte den i ovnen, mikroovnen, brænde den eller efterlade den i en varm bil parkeret i solen. Der er en risiko for, at den kan eksplodere og forårsage alvorlig skade.



-  Nakkestroppen er designet til automatisk at brydes, hvis nakkestroppen ved et uheld fanges i noget, mens du har den på. Forsøg derfor aldrig at afkorte eller ændre nakkestroppen på en uautoriseret måde. Nakkestroppen bør ikke anvendes til børn, der vejer mindre end 11 kg.
  
-  Brug af SoundGate 2 sammen med en mobiltelefon under kørsel kan distrahere dig. Hvis færdselsloven eller kørselsforholdene kræver det, skal du køre ind til siden og parkere, før du foretager og besvarer opkald.
  
-  SoundGate 2 bør ikke anvendes ombord på et fly uden specifik tilladelse fra flypersonalet.
  
-  SoundGate 2 lever op til de strengeste internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. SoundGate 2 kan dog skabe interferens med andet medicinsk udstyr såsom hjertestartere og pacemakere.

- Kontakt venligst producenten af dit implanterede udstyr for information om risikoen for forstyrrelser.
- Fjern omgående SoundGate 2, hvis der er mistanke om interferens. Brug ikke SoundGate 2 og søg rådgivning.

Der kan opstå interferens forårsaget af forstyrrelser i strømforsyningen, metal-detektorer i lufthavne, elektromagnetiske signaler fra andre medicinske apparater, radiosignaler og elektrostatisk udledning.



Sikkerheden ved brug af SoundGate 2 med AUX-inputkablet afhænger af den eksterne signalkilde. Når inputkablet er tilsluttet et apparat, der er tilsluttet elnettet, skal dette apparat opfylde kravene i IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.



Sikkerheden ved genopladning af batterier med USB-stikket afhænger af det eksterne apparat, som skal være UL-godkendt eller overholde kravene i IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 eller andre tilsvarende sikkerhedsstandarder.

# Indledning

Nedenstående dele er inkluderet i din SoundGate 2 kasse og vil blive beskrevet i denne brugervejledning:



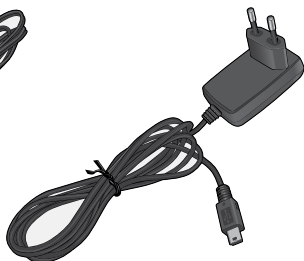
SoundGate 2



Nakkestrop (antenne)



3,5 mm stereokabel



Strømforsyning



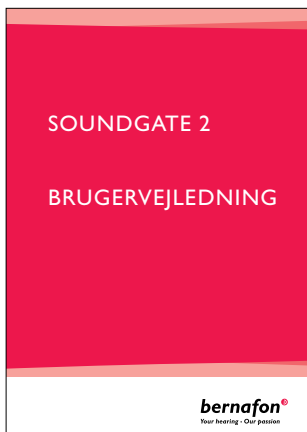
Ladestation



Beskyttelsescover



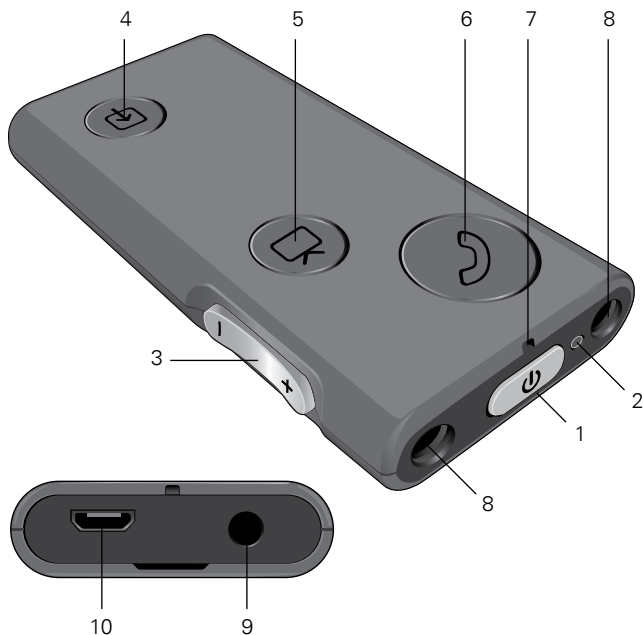
USB-ladekabel



Brugervejledning

## SoundGate 2 oversigt

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Tænd/sluk-knap          | 6 Telefonknap          |
| 2 Lysindikator            | 7 Mikrofonindgang      |
| 3 Volumenkontrol (op/ned) | 8 Stik til nakkestroep |
| 4 AUX-knap                | 9 3,5 mm AUX-indgang   |
| 5 TV-knap                 | 10 Mikro-USB ladestik  |



# Kom godt i gang

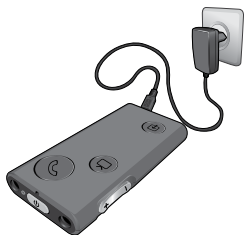
SoundGate 2 har et genopladeligt batteri. Sørg for, at batteriet er fuldt opladet, før du tager din SoundGate 2 i brug.

## Opladning af SoundGate 2

Vi anbefaler, at SoundGate 2 oplades dagligt for at sikre tilstrækkelig batterilevetid den efterfølgende dag.

SoundGate 2 kan oplades på følgende måder:

- Tilslut strømforsyningen til mikro-USB ladestikket i bunden af SoundGate 2. Sæt derefter strømforsyningen i en stikkontakt.



- Tilslut USB-ladekablet til mikro-USB ladestikket i bunden af SoundGate 2. Sæt derefter den modsatte ende i USB-porten på din computer.






- Tilslut strømforsyningen i mikro-USB stikket på ladestationen. Sæt derefter strømforsyningen i en stikkontakt og sæt din SoundGate 2 i ladestationen med tænd/sluk-knappen opad.



- Når du bruger SoundGate 2 i bilen, kan du tilslutte USB-ladekablet til mikro-USB ladestikket på SoundGate 2. Sæt den modsatte ende i bilens USB-stik eller i en 12 V biladapter (medfølger ikke).

# Batteriindikator

Lysindikatoren øverst på din SoundGate 2 hjælper dig med at overvåge batteristatus og/eller opladningsstatus.

Lysindikation	Status
Grøn 	Batteristatus er OK
Rød 	Lavt batteriniveau (ca. 20 minutter tilbage).
Rød (blinker hvert 2. – 3. sekund) 	Meget lavt batteriniveau (ca. 5 minutter tilbage)



**Lysindikation****Status**

Grøn (blinker)

SoundGate 2 oplades.



Grøn

Batteriet er fuldt opladet  
(SoundGate 2 er tændt)

Slukket

Batteriet er fuldt opladet  
(SoundGate 2 er slukket)

## Batterilevetid

Batteriets levetid afhænger af brugen. Nedenstående tabel viser, hvor lang tid et fuldt opladet SoundGate 2 batteri kan holde ved forskellige funktioner.

<b>Funktion</b>	<b>Maksimal batterilevetid</b>
Standby	op til 60 timer
Overførelse af lyd, når der bruges nakkestrop	op til 10 timer
Batteriets opladningstid	2 timer

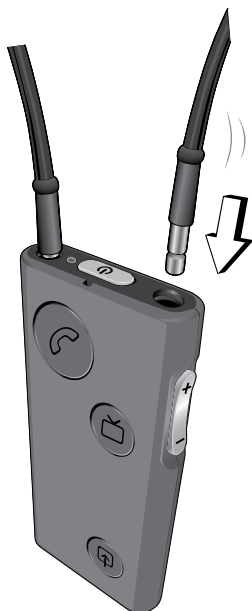
SoundGate 2 er i standby tilstand, når den er tændt, men ikke bliver anvendt. Telefonopkald til en mobiltelefon med Bluetooth® og etableret forbindelse til din SoundGate 2 kan stadig modtages i standby tilstand.

**i** Det genopladelige batteri bør ikke drænes fuldstændigt. Hvis batteriet holdes fuldt opladet, vil det forlænge batteriets levetid. Du kan ikke skifte batteriet selv. Hvis batteriet skal skiftes, bedes du aflevere SoundGate 2 til din høreapparatspecialist.

## Montering af nakkestroop

Vi anbefaler, at du altid benytter nakkestroppen, når du overfører lyd fra SoundGate 2. Nakkestroppen fungerer som en antenne og hjælper med at sende lyden til dine høreapparater.

Sæt begge ender af nakkestroppen i stikkene på toppen af SoundGate 2 som vist på næste side. Når nakkestroppen klikker ind i hullerne, er den korrekt sat i.



**i** Det kræver mere strøm at anvende SoundGate 2 uden nakkestrøm. Uden nakkestrømmen reduceres den maksimale batterilevetid til 5 timer på en fuld opladning.

## Sådan bæres SoundGate 2

Vi anbefaler nedenstående retningslinjer for, hvordan du skal bære din SoundGate 2 i forskellige situationer.



### **Håndfri med nakkestrop**

Anbefales ved Bluetooth®-overførelse og ved lydoverførsel fra kabeltilsluttede lyd-kilder såsom mp3-afspiller eller pc



### **Håndholdt eller i en lomme**

Anbefales, når SoundGate 2 anvendes som fjernbetjening



## Anvendelse af beskyttelsescover

Der er et beskyttelsescover inkluderet i din SoundGate 2 kasse. Når beskyttelsescoveret er sat på, beskytter det SoundGate 2 mod snavs og fugt. For at anvende beskyttelsescoveret skal SoundGate 2 sættes i coveret, som vist nedenfor.

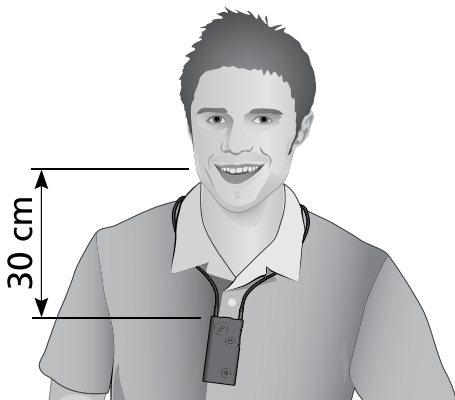


Rengør dit beskyttelsescover med varmt vand og sæbe og sørg for, at det er helt tørt, før du sætter det på din SoundGate 2.

# Mikrofon

Mikrofonen i SoundGate 2 er kun aktiv under telefonopkald. I alle andre situationer er mikrofonen slukket.

I forbindelse med overførelse af telefonopkald anbefales det, at SoundGate 2 placeres 10–30 cm fra din mund for at sikre, at personen, du taler med, modtager en god lyd kvalitet.





## Betjening af SoundGate 2

Din SoundGate 2 kan anvendes på mange måder.

Uanset om du anvender SoundGate 2 som fjernbetjening til at justere lydstyrken og skifte programmer i dine høreapparater eller til at overføre lyd fra Bluetooth®-enheder, vil de følgende sider hjælpe dig med at blive fortrolig med betjeningen af din SoundGate 2.

## Sådan tændes og slukkes din SoundGate 2

Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 2 og hold den inde i ca. 2 sekunder for at henholdsvis tænde og slukke den.

Lysindikatoren på toppen af SoundGate 2 lyser grønt, når den er tændt og har et opladet batteri.

Lysindikatoren er slukket, når SoundGate 2 er slukket.

Lysindikatoren blinker grønt, når SoundGate 2 er slukket, men batteriet oplades.

**Lysindikator****SoundGate 2 status**

Tændt  
med opladet batteri



Slukket



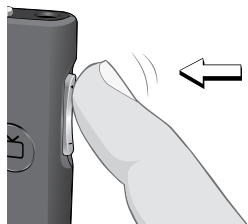
Slukket  
med oplades

## Volumenkontrol og programskift

SoundGate 2 kan benyttes som fjernbetjening til høreapparaterne. Lydstyrken kan skrues op og ned, og der kan skiftes mellem programmerne i høreapparaterne.

---

### **Justere lydstyrke**



Et kort tryk på volumenkontrollens pil op skrues op for volumen. Et kort tryk på volumenkontrollens pil ned skrues ned for volumen.

---

---

## Skift program



Hvis der er tildelt flere lyttest programmer, kan du skifte frem eller tilbage mellem programmerne ved at trykke på enten volumenkontrollens pil op eller ned og holde knappen inde i ca. 2 sekunder.

Bemærk: Når du overfører lyd, er det ikke muligt at ændre lyttestprogram. Du skal først afbryde forbindelsen til lyd-kilden, som du overfører lyd fra.

---

## Etablering af forbindelse med en mobiltelefon eller andre Bluetooth®-enheder

Før du kan overføre lyd til dine høreapparater, skal der etableres en forbindelse mellem SoundGate 2 og en Bluetooth®-enhed (f.eks. en mobiltelefon). Sørg for, at SoundGate 2 og Bluetooth®-enheden, som skal forbindes, ikke er over 1 meter fra hinanden under forbindelsesprocessen.

---

### Forbered Bluetooth®-enheden

Følg mobiltelefonens eller lydildens brugervejledning for at aktivere Bluetooth®-funktionen.

---

### Sæt SoundGate 2 i forbindelsestilstand

Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den inde i ca. 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren blinker hurtigt blåt.



Forbindelsestilstanden vil være aktiv i 2 minutter og kan annulleres ved at trykke på tænd/sluk-knappen i 3 sekunder.

---

---

## **Aktivér forbindelses- tilstanden på Bluetooth®- enheden**

Når din Bluetooth®-enhed søger efter og lokaliserer SoundGate 2, vil **"SoundGate 2"** vises i enhedens display. Vælg SoundGate 2 på menuen. Når du bliver bedt om at indtaste en pinkode, skal du indtaste **"0000"** (fire nuller).

Nogle enheder kræver, at du vælger "Tilslut" i menuen på displayet. Vi anbefaler dig at læse i din Bluetooth®-enheds brugervejledning for yderligere information.

---

SoundGate 2 kan forbindes med op til 8 enheder på samme tid. Når det maksimale antal enheder er nået, vil SoundGate 2 begynde at overskrive de ældste forbindelser.

Hvis du ønsker at slette alle gemte forbindelser i SoundGate 2, kan det gøres ved at trykke på tænd/sluk-knappen samtidigt med volumenkontrollens pil op i mere end 5 sekunder.

## **Genetablering af forbindelse til en Bluetooth®-enhed**

Når SoundGate 2 er blevet forbundet og er inden for rækkevidden af en Bluetooth®-enhed, vil enhederne automatisk finde hinanden. Brug den relevante knap på din SoundGate 2 for at vælge hvilken Bluetooth®-enhed, du ønsker at lytte til.



## Sådan anvendes SoundGate 2 med en mobiltelefon

SoundGate 2 kan forbinde dine høreapparater med din mobiltelefon, og gør det muligt for dig at bruge høreapparaterne som trådløse hovedtelefoner. Du bør bære SoundGate 2 med nakkestroppen hele tiden, når du bruger den med en mobiltelefon. Når du har forbundet din mobiltelefon til SoundGate 2, som beskrevet på de foregående sider, vil telefonen automatisk indikere, at en Bluetooth®-forbindelse er aktiv.

---

### Foretage et telefonopkald



Når din mobiltelefon er Bluetooth®-forbundet med din SoundGate 2, skal du blot bruge mobiltelefonen til at foretage et opkald. Opkaldet bliver automatisk overført til dine høreapparater. Du behøver således ikke at betjene SoundGate 2.

---

---

## Besvare et indgående telefonopkald



Når din Bluetooth®-tilsluttede mobiltelefon ringer, hører du en ringetone i dine høreapparater. Samtidig vil telefonknappen på SoundGate 2 blinke hurtigt grønt.

Tryk kort på SoundGate 2 telefonknappen for at besvare opkaldet. Telefonknappen vil fortsat lyse grønt, så længe opkaldet er aktivt.

---

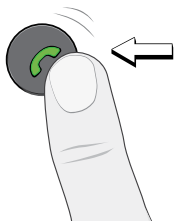
## Under samtale

Tal ind i mikrofonen på SoundGate 2 (optimal afstand mellem din mund og SoundGate 2 mikrofonen er ca. 30 cm).

---

---

## Overføre et opkald tilbage til mobiltelefonen

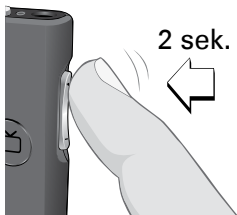


Hvis en samtale er i gang, vil et tryk på telefonknappen i 2–3 sekunder overføre lyden tilbage til mobiltelefonen. Et tilsvarende 2–3 sekunders tryk vil overføre lyden tilbage til SoundGate 2.

Disse samtaleoverførelser skal som regel accepteres på mobiltelefonen.

---

## Slå høreapparaternes mikrofoner fra



Hvis du bliver generet af baggrundsstøj under en mobiltelefonsamtale, kan du trykke på volumenknappens pil op og holde den nede i 2–3 sekunder for at slå høreapparaternes mikrofoner fra.

---

## Afslut et telefonopkald

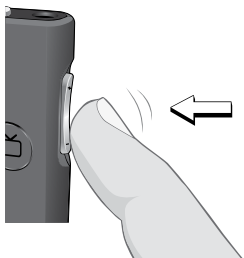


Tryk kort på telefonknappen på SoundGate 2, når du ønsker at afslutte en samtale. Det forudgående lytteprogram og den forudgående indstilling genoptages.

Du kan også afslutte et telefonopkald fra mobiltelefonen eller vente på, at personen i den anden ende afslutter opkaldet. Det forudgående lytteprogram og den forudgående indstilling genoptages også i dette tilfælde.

---

## Afvis et indgående telefonopkald



Tryk kort på volumenknappens pil ned på SoundGate 2 for at afvise et indgående opkald. Det nuværende lytteprogram og den nuværende indstilling genoptages.

---

---

## Genkald



Hvis du ønsker at ringe til det senest indtastede telefonnummer på din Bluetooth®-tilsluttede mobiltelefon, kan du gøre dette automatisk ved at holde telefontasten på SoundGate 2 inde i 2–3 sekunder.

---

## Stemmeopkald



Et kort tryk på telefonknappen på SoundGate 2 vil aktivere stemmeopkald på forbundne mobiltelefoner, der understøtter stemmeopkald.

---

## Sådan anvendes SoundGate 2 med en mp3-afspiller eller en computer

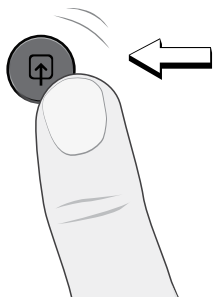
SoundGate 2 kan anvendes sammen med en række lydkilder. En lydkilde f.eks. en mp3-afspiller eller pc'er kan forbindes til høreapparaterne via SoundGate 2 på to måder:

- Via trådløs Bluetooth®-forbindelse
- Via kabeltilslutning

### **Trådløs Bluetooth®-forbindelse**

Hvis du ønsker at lytte til musik/lyd trådløst fra f.eks. en mp3-afspiller eller computer med indbygget Bluetooth®, skal du sørge for, at lydkilden er forbundet til din SoundGate 2 (side 30–32). Sørg ligeledes for, at begge enheder er tændte, og at de er inden for hinandens trådløse rækkevidde (< 10 meter).

Tryk kort på AUX-knappen på SoundGate 2 for at begynde lydoverførsel.



AUX-knappen lyser orange, når lyd overføres.



Tryk igen kort på AUX-knappen, hvis du vil afslutte lydoverførslen fra den trådløse lydkilde og genoptage det tidligere lytteprogram og den tidligere indstilling.

## Forbindelse via kabeltilslutning

SoundGate 2 kan også anvendes sammen med en række lydkilder via kabeltilslutning.

Tilslut den ene ende af 3,5 mm stereokablet (inkluderet i SoundGate 2 kassen) i det korrekte 3,5 mm hovedtelefonstik på mp3-afspilleren, computeren eller en anden lydkilde. Sæt den modsatte ende af kablet i 3,5 mm AUX-stikket på SoundGate 2.

Sørg for, at lydkilden spiller, og at den ikke er på lydløs tilstand. Tryk kort på SoundGate 2 AUX-knappen for at lytte til lyden.

Tryk kort på AUX-knappen igen, hvis du ikke ønsker at lytte til lydkilden mere. Det forrige lytteprogram og den forrige indstilling genoptages.



**i** Din høreapparatspecialist har etableret en trådløs forbindelse mellem din SoundGate 2 og dine høreapparater. Dine høreapparater vil kun acceptere fjernbetjeningskommandoer og lydoverførelse fra den SoundGate 2, de er knyttet til. Dette sikrer, at andre høreapparater ikke kan opfange telefonopkald eller lyd fra din SoundGate 2.

Lydoverførsel er envejskommunikation fra SoundGate 2 til høreapparaterne. Når lydoverførslen stopper, meddeler SoundGate 2, at høreapparaterne skal afbryde forbindelsen og vende tilbage til normal funktion.

## Sådan anvendes telespolen

SoundGate 2 har en indbygget telespole, som kan modtage lyden fra et teleslyngelanlæg.

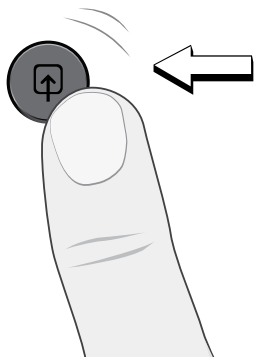
Teleslyngelanlæg findes i mange offentlige bygninger f.eks. i kirker, teatre, biografteatre, auditorier mv. Når telespolen er aktiveret, hører du lyden klart og tydeligt via teleslyngen direkte i dine høreapparater.

Hvis du er i tvivl, om der er installeret et teleslyngelanlæg, hvor du befinder dig, kan du spørge efter det eller kigge efter teleslyngesymbolet vist nedenfor.



Tryk på AUX-knappen på SoundGate 2 og hold den inde i 2–3 sekunder for at aktivere telespolen. Du kan nu lytte til lyden fra teleslyngen.

Tryk på AUX-knappen igen og hold den inde i 2–3 sekunder for at stoppe med at lytte til lyden fra teleslyngen. Det forrige lytteprogram og den forrige indstilling genoptages.



## SoundGate 2 rækkevidde

### **Rækkevidde mellem SoundGate 2 og en Bluetooth®-enhed**

SoundGate 2 har en indbygget Bluetooth®-modtager, som kan modtage lyd-signaler fra eksterne Bluetooth® lyd- og kommunikationsenheder. Du kan således overføre lyd fra f.eks. mobiltelefoner, trådløse hovedtelefoner og bærbare computere. På side 30–32 kan du læse, hvordan du etablerer forbindelse mellem din SoundGate 2 og en Bluetooth®-kompatibel enhed.

Vi anbefaler, at du holder din SoundGate 2 og den eksterne Bluetooth®-enhed inden for en rækkevidde på ca. 10 meter fra hinanden, når du skal etablere forbindelse og overføre lyd. Rækkevidden kan reduceres af genstande placeret mellem SoundGate 2 og den tilsluttede Bluetooth®-enhed. Rækkevidden afhænger også af antennekvaliteten på den tilsluttede Bluetooth®-enhed.



## **Rækkevidde mellem SoundGate 2 og dine høreapparater**

SoundGate 2 har en indbygget trådløs sender, der automatisk overfører lyd til dine høreapparater.


Vi anbefaler, at du holder SoundGate 2 og dine høreapparater inden for en rækkevidde af ca. 1 meter fra hinanden, når du overfører lyd for at undgå forstyrrelser. Rækkevidden kan reduceres af metalgenstande og/eller stærke magnetfelter.

Bær altid nakkestroppen med den indbyggede antenne, når du overfører lyd fra din SoundGate 2.



## Visuelle indikatorer

Lys/knap	Tilstand	Status
	Blinker grønt	Telefonen ringer
	Konstant grøn	Igangværende opkald
	Intet lys	Ingen igangværende opkald
	Blinker orange	Etablerer forbindelse til TV-adapter
	Konstant orange	Igangværende lydoverførsel fra TV-adapter
	Intet lys	Ingen lydoverførsel fra TV-adapter
	Langsomt forsvindende orange	Forbundet til AUX-lydkilde
	Konstant orange	Igangværende lydoverførsel fra AUX-lydkilde eller telespole
	Ingen lys	Ingen lydoverførsel fra AUX-lydkilde eller telespole

Lys/knap	Tilstand	Status
<b>Lys-indikatorer</b> 	Blinker blåt	I Bluetooth®-forbindelsestilstand
	Konstant grøn	Batteriniveau er OK
	Blinker grønt	Indgående telefonopkald
	Blinkende rødt	Batteriniveauet er meget lavt
	Intet lys	SoundGate 2 er slukket



# Noter

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Fejlfinding

<b>Forbindelse</b>	<b>Problem</b>
SoundGate 2 vil ikke gå i Bluetooth®-forbindelsestilstand.	SoundGate 2 er slukket. SoundGate 2 batteriniveauet er meget lavt.
Min Bluetooth®-enhed kan ikke finde SoundGate 2.	SoundGate 2 er uden for rækkevidde. SoundGate 2 er allerede forbundet til en anden Bluetooth®-enhed, som er aktiv og inden for rækkevidde.
Etablering af forbindelse mislykkedes.	SoundGate 2 og/eller Bluetooth®-enheden var ikke i forbindelsestilstand, da forbindelsen blev forsøgt etableret. Forkert pinkode er indtastet.

## Løsning

Tænd for SoundGate 2.

Genoplad SoundGate 2 batteriet.

Sørg for, at SoundGate 2 og den forbundne Bluetooth®-enhed er inden for 10 meters rækkevidde.

Sluk alle aktive Bluetooth®-enheder, der tidligere har været forbundet til SoundGate 2.

Sørg for, at SoundGate 2 og Bluetooth®-enheden er i forbindelsestilstand, når forbindelsesprocessen gentages. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 2 og hold den nede i ca. 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren blinker hurtigt blå. SoundGate 2 er i aktiv forbindelsestilstand i 2 minutter.

Gentag forbindelsesprocessen og indtast pinkode: **0000** (fire nuller) i Bluetooth®-enheden.

<b>Telefon</b>	<b>Problem</b>
<p>Telefonknappen på SoundGate 2 blinker ikke, når telefonen ringer, og der er ingen ringeindikation i høreapparaterne.</p>	<p>SoundGate 2 og telefonen er ikke forbundet med hinanden.</p> <hr/> <p>Bluetooth®-funktionen og/eller tænd/sluk-knappen er slukket på SoundGate 2 eller Bluetooth®-telefonen.</p> <hr/> <p>SoundGate 2 batteriniveauet er meget lavt.</p>
<p>Telefonknappen på SoundGate 2 blinker, når telefonen ringer, men jeg hører ingen ringeindikation i mine høreapparater.</p>	<p>SoundGate 2 er uden for Bluetooth®-rækkevidde.</p>
<p>Lyden i mine høreapparater falder ud.</p>	<p>SoundGate 2 er uden for Bluetooth®-rækkevidde.</p> <hr/> <p>Nakkestroppen er ikke tilsluttet SoundGate 2.</p>

## Løsning

Etabler forbindelse mellem SoundGate 2 og den valgte Bluetooth®-telefon (se side 30–32).

Sørg for, at SoundGate 2 og Bluetooth®-telefonen er tændte. Se din Bluetooth®-telefons brugervejledning og tjek, at Bluetooth®-funktionen er aktiv.

Genoplad SoundGate 2 batteriet.

Sørg for, at SoundGate 2 og Bluetooth®-telefonen holdes inden for den anbefalede afstand af 10 meter fra hinanden.

Sørg for, at SoundGate 2 og Bluetooth®-telefonen holdes inden for den anbefalede afstand af 10 meter fra hinanden.

Brug nakkestroppen med den indbyggede antenne, når der overføres lyd, for at undgå udfald.

<b>Telefon</b>	<b>Problem</b>
Personen i den anden ende har svært ved at høre mig i telefonen.	SoundGate 2 mikrofonen opfanger ikke din stemme tydeligt.
Jeg har svært ved at høre personen i den anden ende i støjfyldte omgivelser.	Omgivelsernes lyde forstyrrer taleforståeligheden.  Lydstyrken er ikke høj nok.
Jeg hører biplyde i høreapparaterne, mens jeg bruger telefonen.	Tastaturtoner kan være slået til på din telefon.

## Løsning

Sørg for, at SoundGate 2 mikrofonen er placeret max 30 cm fra din mund.

---

Slå høreapparaternes mikrofoner fra ved at trykke på volumenknappens pil op og hold den nede i 2–3 sekunder.

Forsigtig: Pas på ikke at slå høreapparaternes mikrofoner fra i trafikken.

---

Skru op for lydstyrken på SoundGate 2 for at forbedre taleforståeligheden.

---

Se telefonens brugervejledning for at deaktivere tastaturtonerne på telefonen.

## **Kabelforbundet lyd Problem**

Der er ingen lyd i høreapparaterne.

Lydkilden skal være tændt og forbundet til SoundGate 2.

Lydstyrken er for høj.

Lydstyrken skal justeres på den kabelforbundne lydkilde.

## **Opladning**

## **Problem**

SoundGate 2 virker ikke, ikke engang under opladning.

Batteriet er helt drænet.



## Løsning

Sørg for, at lydkilden er tændt, og at 3,5 mm stereo-kabelstikket er korrekt tilsluttet til både SoundGate 2 og den valgte enhed. Se side 40 for vejledning omkring forbindelse via kabeltilslutning.

Juster lydstyrken på lydkilden til et niveau, der passer dig.

## Løsning

SoundGate 2 batteriet skal oplades i mindst 20 minutter, før det kan fungere. For at sikre optimal batterilevetid bør du undgå at dræne batteriet helt.

## Vedligeholdelse

SoundGate 2 kræver et minimum af regelmæssig vedligeholdelse for at sikre fuld funktionalitet.

SoundGate 2 skal dagligt tørres af med en tør eller let fugtig klud for at fjerne snavs fra overfladen.

Mikrofonåbningen og lydindgangsstikkene skal holdes fri for snavs. Den lille rengøringsbørste til dine høreapparater kan anvendes til at rengøre disse områder.

SoundGate 2 og halsstroppen må aldrig vaskes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.

SoundGate 2 kan ikke åbnes. Forsøg derfor ikke at åbne den. Hvis der opstår et problem, som ikke kan løses ved hjælp af denne brugervejledning, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

## International garanti

Bernafons SoundGate 2 er omfattet af en begrænset garanti, der dækker materialedefekter og den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker selve SoundGate 2, men ikke tilbehør som f.eks. oplader, ledninger osv. Denne garanti falder bort, hvis defekten er forårsaget af forkert brug eller misligholdelse af høreapparatet.

Garantien bortfalder ligeledes, hvis SoundGate 2 er blevet repareret af uautoriseret servicepersonale. Gennemgå garantien med din høreapparat-specialist og sørg for, at garantikortet er udfyldt korrekt.

Udover Bluetooth®-senderen indeholder SoundGate 2 en radiosender, der anvender magnetisk induktionsteknologi med kort rækkevidde, som fungerer med 3,84 MHz. Senderens magnetiske feltstyrke er  $< -15 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$ . Sendestyrken fra SoundGate 2 ligger under de internationale emissionsgrænser for eksponering af mennesker. Til sammenligning er den stråling

SoundGate 2 udsender mindre end niveauet for f.eks. hårtørrere, barbermaskiner osv.

SoundGate 2 opfylder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet.

# Brugerinformation vedr. enhedens radiokommunikationsdel

Bernafon AG  
SoundGate 2



FCC ID U6XSGATE3  
IC: 7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

**Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Caution:**

Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

# Overensstemmelseserklæring

Dette medicinske udstyr i klasse I er i overensstemmelse med grundlæggende krav i direktivet 93/42/EØF angående medicinsk udstyr, MDD. Udstyrets radiokommunikationsdel er i overensstemmelse med grundlæggende krav i direktivet 199/5/EF angående radioudstyr og telekommunikations terminaludstyr, R&TTE. Dette tilkendes gives ved følgende mærkning:





# Information og forklaring på symboler



CE-mærkningen angiver, at produktet opfylder alle gældende europæiske direktiver.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt for brugeren at læse og tage hensyn til relevante oplysninger i denne brugervejledning.



Dette symbol angiver vigtige sikkerhedsoplysninger, der skal overholdes for at minimere risici eller for at undgå farlige situationer.



Vigtig information angående håndtering og produktsikkerhed.



Den overkrydsede skraldespand angiver, at EU-direktivet om affaldshåndtering af elektronisk udstyr efterkommes.

---

---

**BETJENING**

Produktet er designet således, at det fungerer uden problemer og begrænsninger, hvis det anvendes efter hensigten, medmindre andet er angivet i brugervejledningen. SoundGate 2 kan anvendes i temperaturer mellem 10–45° grader.

---

**TRANSPORT  
OG OPBEVARING**

Under transport og opbevaring bør temperaturen ikke overskride grænseværdien på –25° til +60° grader.

---





# Noter

A series of 15 horizontal dotted lines for writing notes.

# Reparation

Hvis du ikke kan løse dit problem med SoundGate 2 ved hjælp af vejledningen på de forrige sider, så kontakt din høreapparatspecialist. Forsøg ikke selv at reparere SoundGate 2.

Indsæt høreapparatspecialistens navn og adresse her:

< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper

FSC® C043870

< 15 mm >

9.0 mm

19 mm

## Producent

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Schweiz  
Tlf. +41 31 998 15 15  
info@bernafon.ch  
www.bernafon.com

CE 0682



## Danmark

Bernafon Distribution Center  
Tilstedvej 73  
7700 Thisted  
Tlf. +45 7022 7218  
info@bernafon.dk

**bernafon**   
Your hearing • Our passion